

**I. ATALA****BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO FORU ADMINISTRAZIOA****Bizkaiko Foru Aldundia****Euskara eta Kultura Saila**

Euskara eta Kulturako foru diputatuaren 2807/2018 FORU AGINDUA, urriaren 25ekoa. Honen bidez, Bizkaidatz Txikia 2018-2019 haur eta gazteen V. literatura-sariaren oinarri arautzaileak eta deialdia onartzen dira. (Oker zuzenketa).

Oker bat sumatu ondoren Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, 2018ko azaroaren 9koa, 216 zenbakian, Bizkaiko Aldizkari Ofiziala arautzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 97/2009 Foru Dekretuko 17. artikuluan esaten duenez, jarraian berriz iragarki osoa argitaratzen da.

Euskara eta Kulturako foru diputatuaren 2807/2018 FORU AGINDUA, urriaren 25ekoa. Honen bidez, Bizkaidatz Txikia 2018-2019 haur eta gazteen V. literatura-sariaren oinarri arautzaileak eta deialdia onartzen dira.

Euskal Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legeak, 7. artikuluan, lurralde historikoei eskumen eksklusiboa ematen die, besteak beste, arlo hauetan: lurralde historikoaren titulartasunekoak diren eta Arte Ederrekin eta Artisautzarekin zerikusia duten artxibo, biblioteka, museo eta erakundeen arloan.

Eskumen hori betearazteko, Bizkaiko Foru Aldundiak, bere eskumenen barruan, kultura diziplina guztietan bultzatu, sustatu eta hedatzeko helburua duten jardute-lerro batzuk dauzka abian. Lerroon bidez, liburutegiei dagokienez, sormen literarioa eta haren hedapena sustatu nahi dira.

Jarduera esparru horretan, Foru Aldundiak beharrezkotzat jotzen du literatur arloa eta, zehazki, arlo horretako sormen artistikoa bultzatzen laguntzen duten kultur ekimenak sustatzea. Horrekin lotu nahi da arlo literarioa garatzea eta sendotzea gure Lurralde Historikoan.

Horrela, literatur lehiaketa honek Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen artean irakurri eta idazteko zaletasuna sustatu nahi du, horregatik, lurralde honetako ikastetxeetako Lehen Hezkuntzako haurrei eta Bigarren Hezkuntzako gazteei dago zuzenduta.

Bizkaidatz Txikia literatura-sariak lelopean, helburu nagusizat du mutil eta neska bizkaitarren sormen literarioa bultzatzea.

Deialdi hau Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoarekin bat egingo da.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 4. xedapen gehigarriak ezarritakoarekin bat etorritz, kultur eta/edo hezkuntzako sariak direla eta, hezkuntza, kultura, zientzia edo beste edozein motatako sarien esleipenari ezar dakioken araubide berezia ezarriko zaio, foru arau honen edukiaren arabera izan beharko dena, salbu eta, diru-laguntzen izaera berezia dela eta, horrelakorik ezin ezar dakikeen alderdietan.

Foru agindu honek erregulazio onaren printzipioak betetzen ditu. Printzipio horiek jasota daude Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Bizkaiko Foru Aldundiaren urtarrilaren 17ko 2/2017 Foru Dekretuaren 3. artikuluan (dekretu horren bidez, Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen da).

Azaldutakoa dela bide, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 39.i) eta 67.1. artikulua, eta Euskara eta Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko araudia onetsi zuen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 6ko 22/2018 Foru Dekretuak emandako ahalmenak aintzat hartuta, honako hau



XEDATZEN DUT:

Artikulu bakarra.— *Literatura-sariaren oinarriak eta deialdi publikoa onestea*

Bizkaidatz Txikia 2018-2019 haur eta gazteen V. literatura-sariaren oinarri arautzailerak eta deialdia onartzen dira. Ondoren jasotzen da oinarrien eta deialdiaren testua.

I. TITULUA**XEDAPEN OROKORRAK****1. oinarria.— *Literatura-lehiaketaren xedea***

1. Literatura-lehiaketa honen xedea Bizkaiko hezkuntza zentruen umeen eta gazteen irakurtzeko eta idazteko zaletasuna sustatzea da.

2. Lehiaketa honetan, gaur egungo idazle batek hasitako kontakizun bati jarraipena ematen dioten literatura-kontakizunak aurkeztu ahal izango dira; beraz, hasiera horretara, haren pertsonaietara eta egoeretara egokitu behar dira kontakizunak.

Berariaz eratuko den epaimahai batek aztertuko ditu sarira aurkeztutako lanak eta proposatuko du zeintzuk diren irabazleak; sari bat eta diploma bat emango zaie irabazleoi.

3. Aurtengo deialdian, parte-hartzaileek kontakizun hauen hasierak hartu beharko dituzte abiaburutzat:

- a) Gaztelaniazko atalean, Alvaro Yarritu Yoldi idazlearen «La carrera espacial» kontakizunaren hasiera.
- b) Euskarazko atalean, Nerea Arrien Elordi idazlearen «Zazpigarren olatua» kontakizunaren hasiera.

4. Parte-hartzaile bakoitzak nahi duen beste lan aurkez dezake.

Parte hartzen duten pertsonak euskarazko edo gaztelaniazko kontakizunak aurkez ditzakete, eta, epaimahaiak horrela erabakitzen badu, atal bietan izan daitezke irabazle. Euskarazko kontakizunaren hasiera aukeratuz gero, kontakizunak euskaraz jarraitu behar izango du; gaztelaniazkoa aukeratuz gero, berriz, gaztelaniaz.

5. Kontakizunak gutxienez 4 orrialde luze izango dira, eta, gehienez, 5. Testuak eskuz idatziz gero, letra argia erabili behar da; ordenagailuz eginez gero, berriz, «Times» edo «Arial» letra mota erabili behar da (12 gorputza), eta ezaugarri hauek gorde behar dira: DIN A4 tamainako orrietan eta espazio bikoitza utziko da.

2. oinarria.— *Pertsona onuradunak*

1. Bizkaiko udalerriren batean, edozeinetan, kokatutako ikastetxeren batean ikasten ari diren haur eta gazteek har dezakete parte lehiaketa honetan; horretarako, jatorrizko eta banakako lanak aurkeztu beharko dituzte, euskaraz zein gaztelaniaz, kategoria hauetako batean.

- a) *Haur kategoria*: Lehen Hezkuntzako 3, 4, 5 eta 6. ikasturteetako ikasleak.
- b) *Gazte kategoria*: Bigarren Hezkuntzako 1, 2, 3 eta 4. ikasturteetako ikasleak.

2. Lehiaketan parte hartzean lehiaketaren oinarriak oso-osorik onartzen dira.

3. Eskatutako betekizunak eskabideak aurkezteko epea amaitzen denean egiaztatu behar dira eta deialdiaren indarraldi osoan bete behar dira.

II. TITULUA**ARAUBIDE JURIDIKOA****3. oinarria.— *Ezarri beharreko arautegia***

Ebazpen honetan aurrez ikusita ez dauden gainerako kasuetan honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, foru arau hori garatzeko araudia



onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikatzekoa izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

III. TITULUA PROZEDURA

4. oinarria. — Eskabideak aurkezteko tokia eta epea

1. Eskabideak eskuz edo postaz aurkeztu ahal izango dira, Laguntza, Erregistro eta herritarrenganako laguntza bideratzeko bulegoan (Diputazio kalea, 7, 48008-Bilbo), edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozeduraren 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikuluan zehaztutako eran.

Erregistroaren ordutegia:

- Astelehenetik ostegunera: 8:30-13:30 / 16:00-17:30.
- Ostiraletan: 8:30-13:30.

Horrez gainera, aukera egongo da eskabideak Bizkaiko Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoaren bidez aurkezteko <http://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera>

2. Haur edo gaztearen guraso-ahalgoa edo legezko ordezkariak dutenek sinatuta egon beharko dute eskabideak. Nolanahi ere, kontakizunaren egilea den haur edo gaztearen ama, aita edo legezko ordezkaria joko da eskatzailetzat.

3. Eskabideak aurkezteko epea honako xedapen hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean hasi eta 2019ko otsailaren 14ra arte, osteguna, izango da, egun bi horiek barne.

5. oinarria. — Eskabideekin batera aurkeztu beharreko agiriak

1. Aurrez aurreko eta posta arrunta bidez eginiko eskabideak foru agindu honen I. inprimaki gisa erantsitako eredu ofizialean aurkeztu behar dira (BI-2 eredu), hurrengo zenbakietan adierazitako agiriarekin eta eskatzaileak edo haren legezko ordezkariak izenpetuta (<http://www.bizkaia.eus/kulturadirulaguntzak> web orrian eskuragarri dago inprimakia).

2. Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkezten diren eskabideei dagokienez, bete eta aurkezteko dauden eredu espezifikokoak erabili beharko dira (<http://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera>).

3. Kasu bietan, eskabidearekin batera dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

Parte-hartzaileek idatzitako kontakizunaren lau kopia, lana aurrez aurre aurkeztuz gero. Eskabideak egoitza elektronikoaren bidez aurkezten badira, kopia bakarra erans-tea nahikoa izango da.

Obraren aleak ez dira sinatu behar; zenbakia jarrita izango dute orrialde guztietan, eta kontakizunaren izenburua adierazita izan behar dute; ez, ordea, egilearen identifikazio-daturik.

4. Edozein kasutan ere, Bizkaiko Foru Aldundiak kontsultatu eta egiaztatu egingo ditu eskatzailearen identitateari buruzko datuak, eta, era berean, adingabearenak, betiere eskatzaileek berariaz kontrakoa adierazi ez badute.

Datu horiek eskuratzeko modua bat etorriko da Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduan (EB) eta erregelamendu hori garatzen duen araudian ezarritakoarekin bat.

6. oinarria. — Eskabideak zuzentzea edo hobetzea

1. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo eskabidearekin batera eskatutako agirietakoren bat aurkeztu ez bada, orduan pertsona interesdunari errekerimendua



egingo zaio, hamar (10) egun balioduneko epearen barruan hutsunea zuzendu edo beharrezko agiriak aurkez ditzan; hala egiten ez badu, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela eta, behin ebazpena emanda, eskabidea artxibatu egingo dela adieraziko zaio.

2. Edonola ere, Kultura Ondarearen Zerbitzuak aurkezten diren eskabideak behar bezala ulertzeko eta ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen duen informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du

7. oinarria. — Kontakizunak baloratzeko irizpideak

1. Deialdi honetarako izendatuko den epaimahai kalifikatzaileak bakarrik aztertuko ditu epearen barruan aurkeztutako eskabideak, eta haren iritziz puntu gehien lortu dutenei emango dizkie sariak. Gehienez ere 10 puntu lortu ahal izango dira, eta puntuok erabakitze irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- Proposatutako kontakizunari emandako jarraipena eta harekiko batasuna: 4 puntu, gehienez.
- Kalitate literarioa: 3 puntu, gehienez.
- Istorioaren garapenean izandako sormena: 3 puntu, gehienez.

2. Saria eman gabe geratu ahal izango da, baldin eta, epaimahaiaren iritziz, aurkeztutako kontakizunak ez badituzte betetzen sarituak izateko ezarritako baldintzak, edo balorazioan ez bada puntuazio nahikorik eskuratu

3. Epaimahai kalifikatzaileak ahalmena du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna zaintzen ez duten kontakizunak kanpoan uzteko eta baztertzeko, otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legeak, ekainaren 20ko 4/2018 Foru Aginduak eta indarrean dauden gainerrako legezko xedapenek ezarritakoarekin bat.

8. oinarria. — Aholkularitza

Foru agindu hau dela-eta sortutako zalantza edo kontsulta guztiak argitzeko beharrezkoa den laguntza teknikoa edo aholkularitza eskainiko ditu Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak. Horretarako, helbide hau dago web orrian: <http://www.bizkaia.eus/laguntzaileOndarea>.

9. oinarria. — Epaimahai kalifikatzailea

1. Aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeko, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Foru Aginduaren 44. artikuluan xedatutakoarekin bat etorruta, kide hauek osatuko duten epaimahai kalifikatzaile hau osatu da:

Epaimahaiburua

- Andoni Iturbe Amorebieta jauna, Euskara eta Kultura Saileko Kultura zuzendari nagusia.

Ordezko epaimahaiburua

- Ana María de Castro Rubalcaba andrea, Euskara eta Kultura Saileko Euskara zuzendari nagusia.

Epaimahaikideak

- Nerea Arrien Elordi andrea, idazlea.
- Begoña Elorrieta Puente andrea, idazlea.
- Andoni Abenójar Martínez de Eulate jauna, idazlea.
- Alvaro Yarritu Yoldi jauna, idazlea.
- Idoia Barrondo Etxebeste andrea, idazlea.
- Juan Ramón Madariaga Abaitua jauna, idazlea.

*Ordezko mahaikideak*

- David Tijero Osorio jauna, idazlea.
- Marta Goikoetxea Nagore andrea, kazetaria.

Idazkaria titularra, botorik gabe

- Teresa Díez Penas andrea, foru funtzionarioa.

Ordezko idazkaria, botorik gabe

- Olatz Unzurrunzaga Muro andrea, foru funtzionarioa.

2. Epaimahai kalifikatzaileak ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Euskara eta Kultura Saileko foru diputatuari, sariak emateko irizpideak kontuan hartuta, hark behin betiko ebazpena eman dezan.

10. oinarria. — Ebazpena

1. Ebazpena emateko eta jakinarazteko gehienez ere 4 hilabeteko epea dago, kontakizunak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatuta. Euskara eta Kulturako foru diputatuak emango du ebazpena, Epaimahai Kalifikatzaileak proposamena eginda.

Epe hori eskabideari buruzko ebazpen adierazirik eman gabe igarotzen bada, eskabidea ezetsizat joko da; hala ere, ebazpen adierazia geroago ere eman ahal izango da.

2. Deialdi hau ebazteko ematen den foru agindua posta ziurtatu bidez jakinaraziko zaie deialdi honetarako eskabidea aurkeztu duten pertsoneri, salbu eskabidea Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu dutenei, egoitza elektronikoan agertzeko sistemaren bidez jakinaraziko baitzaie.

Bertan, berriaz azalduko da foru agindu horrek administrazio bidea amaitzen duela eta haren aurka berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ahal zaiola Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura foru diputatuari, foru agindua jakinarazi eta hurrengo egunetik hila-bete (1) igaro baino lehen, edo Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez daitekeela EAEko Auzitegi Nagusian, era berean zenbatutako bi (2) hilabete pasatu baino lehen.

3. Saridunen zerrenda Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, iragarki baten bidez.

11. oinarria. — Sariak

1. Irabazleei sari hauek banatuko zaizkie:

a) *Gaztelaniazko modalitatea*

- Haur kategoriako lehen saria: tablet bat eta diploma.
- Haur kategoriako bigarren saria: liburu elektroniko bat eta diploma.
- Gazte kategoriako lehen saria: tablet bat eta diploma.
- Gazte kategoriako bigarren saria: liburu elektroniko bat eta diploma.

b) *Euskarazko modalitatea*

- Haur kategoriako lehen saria: tablet bat eta diploma.
- Haur kategoriako bigarren saria: liburu elektroniko bat eta diploma.
- Gazte kategoriako lehen saria: tablet bat eta diploma.
- Gazte kategoriako bigarren saria: liburu elektroniko bat eta diploma.

Gainera, sarituta gertatu diren haur eta gazteen ikastetxeek material didaktikorako opari-txartel bat jasoko dute.

Saritutako lanak sarirako prestatutako edizio batean argitaratuko egingo dira.

**IV. TITULUA**
SARIAREN KUDEAKETA**12. oinarria.— Sariaren banaketa**

Sariak irabazleei emango zaizkie horretarako bereziki ekitaldi ofizian batean

13. oinarria.— Jabetza intelektuala

Saria banatzen denetik aurrera, hurrengo bost urteetan Bizkaiko Foru Aldundiak bakarrik izango ditu saritutako lanak erreproduzitu, banatu eta saltzeko eskubideak, eta sariaz aparte ez du beste ordainketarik egin beharko.

14. oinarria.— Saridunen betebeharrak

1. Saridunek eurek joan behar dute sariak banatzeko ekitaldira, horretarako adierazten zaien toki, egun eta orduan, eta ezingo balu joan, berriz, ordezkari bat bidali beharko luke. Gainera, saria jaso duen kontakizuna euskarri informatikoan eman behar dute.

2. Editatutako material guztietan eta diru-laguntza jaso ondoren egindako jendaurreko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerraraztea. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren erakunde-irudiak ezarritako elementuak baliatuko dira nahitaez, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko da hitzez hitz:

«Ekintza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du» edo «Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad patrocinada por la Diputación Foral de Bizkaia».

Euskara hutsean garatutako proiektuetan, euskararen txantxangorriaren irudia sartu beharko da ere.

3. Nolanahi ere, saridunak beti bete beharko ditu Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan zehazten diren betebeharrak, bai eta foru arau hori garatzeko erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuan zehazten diren gainerakoak ere.


AZKEN XEDAPENAK**Azken Xedapen Bakarra.— Indarrean jartzea**

Foru agindu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Bilbon, 2018ko urriaren 25ean.

Euskara eta Kulturako foru diputatua,
LOREA BILBAO IBARRA



Servicio de Patrimonio Cultural Kultura Ondarearen Zerbitzua BIZKAIDATZ TXIKIA. V LITERATURA SARIA (2018-2019) V PREMIO LITERARIO BIZKAIDATZ TXIKIA	I. Inprimakia / <i>Formulario I</i> <i>Literatura sarian parte hartzeko eskabidea</i> <i>Solicitud para participar en la convocatoria del premio literario</i> BFAre 2807/2018 FA OF de DFB 2807/2018	BI 2	 <i>foru aldundia</i> <i>diputación foral</i>
		Data / Fecha	
		Erregistro zk. / N.º de registro	

KONTAKIZUNAREN EGILEAREN DATUAK / DATOS PERSONA AUTORA DEL RELATO					
Deiturak eta izena / Apellidos y nombre					
Sexua / Sexo <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea / Domicilio			
Etxe zk. / N.º casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	PK / CP
Lurraldea / Territorio			Adina / Edad		
IKASTETXEAREN DATUAK / DATOS DEL CENTRO ESCOLAR					
Ikasketak egiten diren ikastetxea / Centro escolar en el que cursa estudios					
Udalerría / Municipio		Egiten ari den maila / Curso que está realizando		Irakaslearen izena / Nombre del profesor/a	

ESKATZAILEA – ADINGABEAREN AITAREN, AMAREN EDO LEGEZKO ORDEZKARIAREN DATUAK SOLICITANTE – DATOS PADRE, MADRE O REPRESENTANTE LEGAL DE LA PERSONA MENOR DE EDAD		
IFZ / NIF	Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Egilearekin duen harremana / Relación con la persona autora		
Telefona / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Posta elektronikoa / Correo electrónico

KONTAKIZUNAREN DATUAK / DATOS DEL RELATO	
Eskabide-orri bat bete aurkeztutako kontakizun bakoitzeko. / Rellenar una hoja-solicitud por cada relato presentado.	
Kontakizunaren Izenburua / Título del relato	
Modalitatea / Modalidad <input type="checkbox"/> Euskara <input type="checkbox"/> Castellano	Kategoria / Categoría <input type="checkbox"/> Umeak / Infantil <input type="checkbox"/> Gazteak / Juvenil

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA (Foru Aginduaren 5. oinarria / Base 5 de la Orden Foral)
<input type="checkbox"/> Egilearen aitaren, amaren edo legezko ordezkariaren NANaren fotokopia. / Fotocopia del DNI del padre, madre o representante legal.
<input type="checkbox"/> Idatzizko kontakizunaren lau kopia. / Cuatro copias del relato escrito.

OHARRA / NOTA
Beharrezkoa da 2. orrialdean sinatzea / Obligatorio firmar en la 2.ª página



DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA (DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS (REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS)	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Zuzendaritza Nagusia. Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.
Tratamenduaren arduraduna kontaktatzeko Contacto del responsable del tratamiento	Rekalde zumarkalea, 30, 2, 48009-Bilbao. Calle Alameda Recalde, 30, 2.º, 48009-Bilbao.
Datuak babesteko ordezkararen kontaktu datuak Contacto de la persona delegada de protección de datos	<ul style="list-style-type: none"> – Lege Aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atala - Kale Nagusia, 25, 48009-Bilbao. Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos - Gran Vía, 25, 48009-Bilbao. – e-mail: DPO@bizkaia.eus
Tratamenduaren helburua Finalidad del tratamiento	Tratamenduaren helburua da foru agindu honen babesean pertsona interesdunek aurkeztutako eskabideak kudeatzea. La finalidad del tratamiento es gestionar las solicitudes de presentadas por las personas interesadas al amparo de esta orden foral.
Tratamenduaren legitimazioa Legitimación del tratamiento	Interesdunaren adostasun espresua. Adostasuna edozein momentutan kentzeko eskubidea izango du, eta horrek ez du eraginik izango kendu aurreko adostasunean oinarritutako tratamenduaren zilegitasunean. Consentimiento expreso de la persona interesada. Esta tendrá derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento y esto no afectará a la licitud del tratamiento basada en el consentimiento previo a su retirada.
Datuen hartzaileak Destinatarios de los datos	Datu pertsonalak ez zaizkie hirugarrenei lagako. Los datos personales no serán cedidos a terceros.
Datuak gordetzeko epea Conservación de los datos	Datu pertsonalak tratatzeko beharrezko denbora. Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos personales.
Interesdunaren eskubideak Derechos de la persona interesada	Interesdunak bere datuak atzitu ahal izango ditu; eskatu datuak zuzentzea, ezabatzea edo haien tratamendua murriztea; edo datuen tratamenduari aurka egin. La persona interesada podrá acceder a sus datos; solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a este. Eskubideok erabiltzeko, idazki bat bidaliko dio tratamenduaren arduradunari: Para ejercerlos, enviará un escrito a la persona responsable del tratamiento: <ul style="list-style-type: none"> – Rekalde zumarkalea, 30, 2, 48009-Bilbao. Calle Alameda Recalde, 30, 2, 48009-Bilbao. – 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak 16.4. artikuluan ezarri duen edozein bidetatik. A través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
<input type="checkbox"/>	Onartzen dut neure datu pertsonalak tratatuak izatea. Consiento el tratamiento de mis datos personales para la finalidad descrita anteriormente.
Sinadura/Firma:	
Bilbon, 201... (e)ko (a)ren ... (e)(a)n.	En Bilbao, a ... de de 201...



ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

Honako honen bidez aitortzen dut lan hau inon azaldu gabea dela eta ez dudala beste inongo lehiaketa, sariketa edo deialdira aurkeztu.	Declaro que el trabajo es inédito, no habiendo sido presentado en ningún otro concurso, certamen o convocatoria.
Eskatzaileak adierazten du Bizkaidatz Txikia haur eta gazteen literatura sarian parte hartu nahi duela, aurkeztatuko kontakizunarekin.	La persona solicitante expresa que desea participar en la convocatoria del Premio literario infantil y juvenil Bizkaidatz Txikia, con el relato presentado por la autora del mismo.
Nolanahi ere, kontakizunaren egilea den haurraren edo gaztearen ama, aita edo legezko ordezkaria joko da eskatzaileztat.	Se considera persona solicitante, en todo caso, la madre, el padre o representante legal del niño, niña o joven autor del relato.

Bilbon, 20...ko(a)ren ...(e)(a)n.

En Bilbao, a ... de de 20...

Sinadura / Firma

Aitaren, amaren edo legezko ordezkariarena
Padre, madre o representante legal